

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 25 (1997)
Heft: 99

Artikel: Editorial : ouna bala fitha po ti le patejan : et in mime tin di grochè pêrdè
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243864>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 28.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

OUNA BALA FITHA PO TI LE PATEJAN

et in mime tin di grochè pèrdè

"La crainte est de toutes les fêtes...
Jamais un jour calme et serein
Du choc des vents et des tempêtes
N'a garanti le lendemain.



C'est cette belle poésie "*Le rêve d'une mère*", que nous avons dans notre grand livre de lecture qui vient sous notre plume en écrivant notre **Editorial**.

Inke chin ke no yêjan din le lèvro dè "lecture"kan no j'alâvan à l'ékoula. Ma in chi bon tin k'on ne chavi pâ n'in vère tota la byoutâ, on pachâvè déchu chin, chin no j'inkobyâ de la réalitâ dè ha poésie k'echplikâvè chin ke l'an-dze gardien dejè a la dona déjolâye de la mouâ dè che n'infan ! Ma ora no le vèyin, è chuto ch'ti l'outon kan no j'iran à la fitha dou patê à Chin Kristofe, pri d'Aoste en Italie, lè 20 è 21 dè sètembre.

Tu chi mondo irè to redjè è kontin dè chè rè trovâ inthinbyo, po pui dévejâ chi bi patê. Ma in mime tin no pyan pâ oubyâ, di gran j'êmi, di fidélo j'ékrivin ke chè chon indalâ po l'éternitâ: **Frédéric Duboux** dè Lojena à nonant'è chi jan è **Rémon Erart** dè Porrentruy, à vouèt'ant'an. Din chi numéro vo travêrè on artikle que vo préjinton hou dou j'omo è vou vèrè. Che vo ne l'è ji pâ kognu, nouhr n'*Ami dou patè* lè konyechè bin pê lou j'ékri chuto, ke no mankèron pra.

Po fére chi numéro, lé pâ jou tan dè kolaborachyon. Pê bouneu qu'ou dêri momin lè jou di j'ékri que lé pu inpiyéyi pour fére mon biyè.

No van no rêtrovâ na bala kobya à Chin Kristofe duch'à tyin-dzè dzoua. I dévejon dè kotyè mille...Bin chur ke no chan ke nouhrè j'ami valdotain, n'en rin oubyâ po ke to le mondo chi kontin, è ke chin rè léchichè din le kâ dè ti hou ke chè travéran à ha fitha, di bon chovigny dè léchi payi yô k'on è bin réchu è k'on li rè moujichè kan on vou alâ in vakance, ou rintyè in promenârda. No chouatin à ti hou ke chè travéron ou Val d'Aoste, bin dou pyéji è i "j'ékrivin" ke chon jou réyi kan l'an

préjintâ on travo po le konkour di j'ékri in patê, na bala mârka dè rékonyechanthe ke mârkerè de n'a pèra byantse l'an dè grâthe 1997.

L'avé prech'keournê mon'ékri kan na bouna navala m'arouvè : on dikchenéro **franché-patê** va ihre éditâ din ha linvoua. Che no j'en chaluâ avu pyéji l'arouvâye di lèvro ke no j'apringnon kemin ékrire è chin ke vô a dre di mo in patê, no j'avan **chuto fôta dè chavè kemin ékrire, è kemin on di é on'ékri on mo tyè konyu in franché è chin ke vo à dre**. Kristofe Currat l'a fê on bi travo kemin no le volan, ma lè on bokon piti, adon ke chi ke va chayi, cherè, chin k'on pou trovâ dè mi, por'ora din ha manyère dè tratâ le patê. E kan on châ ke le "patron" dè chi grô travô lè nouhron préjidan kantonal, **Francis BRODARD**, ch. Ch, MEUWLY, 7 à Furboi, on è chur dè trovâ chin ke li ya dè mi chu nouhron patê de la Grevire. Vo travèrè din chi numéro, to chin ke konchernè chi novi dikchenéro, ke vo echplikèrè to chin ke vo vudrè. E che li ya otyè ke vo ne chédè pà vo pouédè le li démandâ, cherè to kontin de vo rindre chervucho.

Bravo Francis d'avi intréprè chi travo énorme dè fére on dikchenéro. Chin ke no règrètin lè ke tè ti prê on bonkon tru tâ, apri hou ke chon dza chayè. Ma t'â adon bénéfithiâ dè chin ke lè dza jou fê, po tè rindre konto, dè chin ke lou mankvè è ke t'â pu koridji in fajin le tyo. No chouatin ke prou dè patèjan ou ami dou patê, trovichan chin ke tsertson. Lè travo ke chon dza jou fê, chon jou por tè kemin na chémin ke la bayi na hyà ke t'â améliorâ in fajin le tyo. Dè gran kà no chouatin ke ti hou k'atindan on travo kemin t'â fê, k'utilijichan le "Bulletin dè kemanda" ke travèron din chi l'Ami dou patê.

Nouhron patê lè adi bin in ya. Ora ke ti hou ke volon le vuardâ travèron to chin ke lou fô po l'ékrire è le dèvejâ, le travo cherè dinche on bokon pye fachilo.

Hou dikchenéro, chon kemin di pitchyè à la ruva di tsemin po pui lè chièdre chin chè pèdre; kemin di lumyièrè chu lè routè, k'èdyon hou ke l'utilijon po chobrâ chu le bon tsemin.

Bouna route brâve patijan, è merci po vouhron bi è bon travo.

